

УДК 811.111  
ББК 81.432.1

## ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

**И.Е. Абрамова, Е.П. Шишмолина**

**Аннотация.** *Статья посвящена вопросам иноязычной подготовки студентов нелингвистических специальностей в рамках обучения аудированию как одного из важнейших компонентов профессионального общения на иностранном языке в деловой и академической сфере. Анализируются общеречевые механизмы, лежащие в основе понимания иноязычной речи, рассматривается лингводидактическая классификация видов аудирования. Авторы предлагают технологию обучения аудированию, включающую систему подготовительных и коммуникативных упражнений, самостоятельную работу студентов, а также прослушивание аутентичных лекций преподавателей зарубежных вузов и написание ее конспекта в рамках олимпиады по английскому языку, моделирующей ситуации реальной академической коммуникации. Авторы описывают опыт применения данной технологии, приводят результаты анкетирования студентов, прошедших обучение с ее использованием. В статье делается вывод об эффективности авторской технологии для формирования умения аудирования у студентов нелингвистических специальностей и ее положительном влиянии на мотивацию студентов к дальнейшему изучению иностранного языка.*

**Ключевые слова:** *аудирование речи на иностранном языке, обучение аудированию, самостоятельная работа студента*

72

## TEACHING LISTENING COMPREHENSION TO NON-LINGUISTIC STUDENTS

**I.E. Abramova, E.P. Shishmolina**

**Abstract.** *The article deals with the issue of training foreign non-linguistic students in listening comprehension as one of the most important components of professional communication in business and academic field. Speech production mechanisms and comprehension of foreign language speech are analyzed. Linguistic and didactic classification of types of listening is considered. The authors offer the technology of teaching listening comprehension, including a system of training and communicative exercises, indepen-*

*dent work of students, as well as listening to authentic lectures of foreign professors and writing abstracts concerning their content during the English Listening Comprehension Competition, modeling the situation of real academic communication. The authors describe this technology and analyze the results of students' questionnaire. The article summarizes the evidence for the effectiveness of the author's technology for the development of listening skills and its positive impact on non-linguistic students' motivation to further study of a foreign language.*

**Keywords:** *listening to foreign language speech, teaching listening, independent student's work.*

Реалии современной деловой жизни ставят перед преподавателями иностранных языков новые задачи при подготовке специалистов неязыковых факультетов. Умение осуществлять полноценное профессиональное общение как на родном, так и на иностранном языке является одним из важнейших требований Федерального государственного образовательного стандарта, что подразумевает в деловой сфере не только ведение переписки с иностранным партнером, но и телефонные звонки, переговоры на иностранном языке без переводчика, выступление с презентациями. В академическом дискурсе от студентов требуются умения понимать лекции, выступать с докладами на конференциях, а также составлять конспект услышанной информации. Для того чтобы успешно осуществлять такого рода деятельность, специалист должен обладать хорошо сформированными навыками аудирования иноязычной речи. Цель данной статьи заключается в попытке проанализировать существующие проблемы в обучении аудированию и описать опыт по преодолению подобных проблем при иноязычной подготовке студентов неязыковых специальностей.

**Постановка проблемы.** Аудирование представляет собой один из наиболее сложных видов речевой деятельности на иностранном языке, что объясняется рядом причин. Прежде всего, к ним относятся внутренние механизмы аудирования, которые предполагают одновременное восприятие и понимание иноязычной речи на слух. Согласно Н.И. Жинкину, в процессе аудирования актуализируются два основных речевых механизма, составляющих канал общения: речедвигательное кодирование и декодирование звучащей речи [1]. Рассмотрим их более подробно. По наблюдениям И.А. Зимней, общий речевой механизм человека состоит из общефункциональных механизмов, которые адаптируются к новым средствам и способам в речевой деятельности на иностранном языке, и формирующихся заново специфических механизмов (операционных, смыслообразующих, фонационных) [2]. Современная лингводидактика, опираясь на достижения психолингвистики, рассматривает в качестве основы умения аудирования такие компоненты, как речевой слух, вероятностное прогнозирование, память, внимание и смысловую догадку. Восприятие и понимание содержа-

ния аудиотекста в процессе слушания происходит в результате последовательного выполнения следующих речемыслительных операций: сегментирование и группировка речевого пото-

ка; информативный анализ на основе вычленения единиц смысловой информации; завершающий синтез, компрессия и интерпретация воспринимаемого сообщения [3]. Понятие, ос-

**Таблица 1**

Общезнакомые механизмы речевой деятельности

| Общезнакомые механизмы речевой деятельности   |  |
|---|--|
| Осмысление  | <p>- процесс установления (в продуктивных видах речевой деятельности) и воссоздания (в рецептивных видах) смысловых связей в высказывании.</p> <p><b>Функция:</b> смысловая организация продуцируемого и воспринимаемого сообщения от общего смысла к межпунктирным связям (в продукции) и от межпунктирных связей к общему смыслу (в рецепции).</p> <p><b>Механизм:</b> разделение информации на части, последующая "смысловая группировка", выделение "смысловых опорных пунктов" и установление эквивалентных замен. В процессе расчленения осуществляется выделение сути информации в виде главной мысли, заменяющей более широкое содержание (тезисы, заголовки, вопросы и т.д) с целью дальнейшего ориентирования в содержании воспринимаемого материала и его воспроизведения.</p>  |
| Память  | <p>- единый общезнакомый механизм интеллектуальной деятельности человека, составляющий основу речевой деятельности на родном и иностранном языках и представляющий собой сложный психический процесс, который включает в себя запоминание, сохранение и последующее воспроизведение прошлого опыта человека с целью его дальнейшего применения в настоящем.</p> <p><b>Долговременная память:</b> хранение всех приобретенных предметных, вербальных, образных знаний используемых в речевой деятельности. В процессе аудирования и чтения происходит актуализация слов, грамматических структур, интерпретация коммуникативного типа и смыслового содержания высказывания. Задачей долговременной памяти является сохранение языкового материала, необходимого для правильного кодирования и декодирования сообщения.</p> <p><b>Кратковременная память:</b> удерживает информацию в течение 10 секунд, производя отбор того, что существенно для человека в данный момент. Обеспечивает узнавание (сравнение с эталоном, хранящимся в долговременной памяти).</p> <p><b>Оперативная память:</b> непосредственно обеспечивает осуществление речевой деятельности, представляет собой текущее запоминание. Способна удерживать информацию значительно дольше 10 секунд, наиболее эффективна при наличии установки на запоминание. Экспериментально доказано, небольшой объем, мало подвижна, подвержена влиянию внешних помех. Обучение иностранному языку способствует увеличению объема, подвижности и помехоустойчивости памяти и подтверждает теорию обучаемости памяти человека</p> |
| Внимание  | <p>- направленность психической деятельности на восприятие и понимание иноязычной речи</p> <p><b>Произвольное (активное) внимание:</b> выбор объекта внимания производится сознательно, преднамеренно.</p> <p><b>Характеристики,</b> влияющие на качество аудирования: устойчивость, объем (количество объектов, которое может быть воспринято студентом в короткий момент времени).</p>   |
| Механизм опережающего отражения: <b>вероятностное прогнозирование</b> (рецептивные виды речевой деятельности); <b>упреждающий синтез</b> (продуктивные виды речевой деятельности) | <p>При аудировании актуализируется вероятностное прогнозирование, определяя скорость и полноту понимания содержания воспринимаемых текстов; предусматривает выдвижение воспринимающим текст человеком наиболее вероятных гипотез и дальнейшее их подтверждение или отклонение в процессе восприятия.</p> <p>Скорость восприятия зависит от коммуникативного опыта обучаемого: экспериментально подтверждена эффективность развития вероятностного прогнозирования при обучении рецептивным видам речевой деятельности (аудированию).</p> <p><b>Лингвистическое прогнозирование:</b> знание сочетаемости лексических единиц.</p> <p><b>Смысловое прогнозирование:</b> знание контекста и возможных ситуаций общения в совокупности с правилами использования определенных структур, клише, речевых формул.</p> <p><b>Условия развития вероятностного прогнозирования:</b> достаточный объем семантического поля, лексические и грамматические навыки, знание типовых речевых ситуаций, владение речевыми моделями.</p>  |

новые характеристики и роль обеспечивающих аудирование общефункциональных речевых механизмов исследованы в работах А.А. Смирнова [4], Н.И. Жинкина [1; 5; 6], И.А. Зимней [2; 7] и других ученых и представлены в таблице 1.

В контексте изучения факторов, способствующих успешности понимания иноязычной речи на слух, следует также упомянуть о теории членения речевого потока Л.В. Щербы [8]. В соответствии с ней, синтагма рассматривается в качестве одной из единиц речевого потока и выражает тонкие смысловые и стилистические оттенки сообщения, обеспечивая доминирование смысловой стороны языка

в их единстве со звуковой стороной. Кроме сегментации к таким факторам относятся также аудитивные навыки: слухо-произносительные (доведенная до автоматизма способность безошибочно, быстро и устойчиво одновременно воспринимать и узнавать фонетический код); внутреннее артикулирование (внутренне проговаривание, фиксирование информации для лучшего ее понимания и запоминания) и рецептивные лексико-грамматические навыки.

В отечественной и зарубежной лингводидактике выделяются следующие виды аудирования [3; 9] (см. рис.1):

Данная классификация лежит в основе разработки приемов и мето-

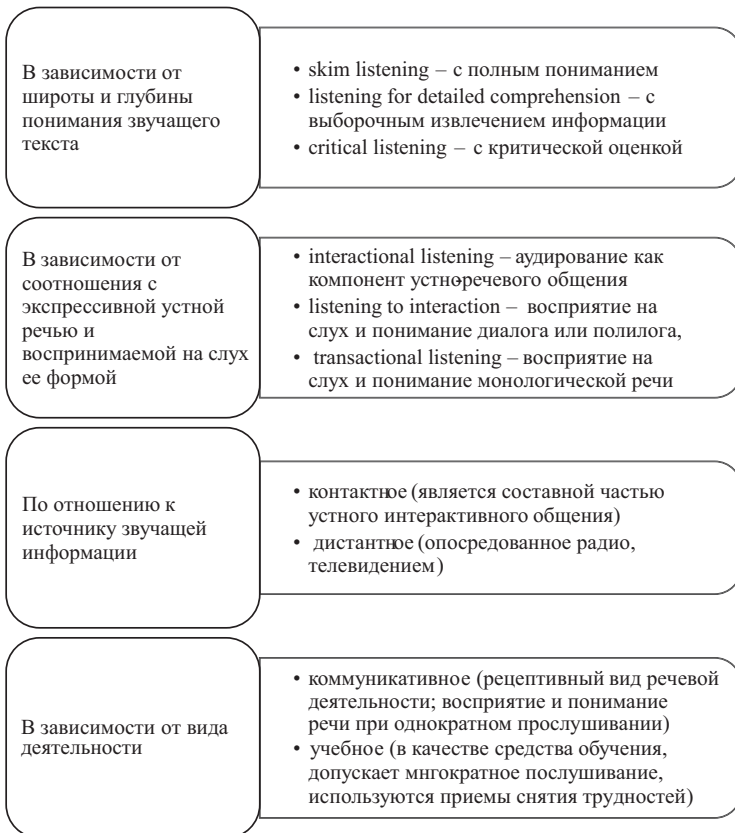


Рис. 1. Классификация видов аудирования

дов обучения данному виду речевой деятельности на иностранном языке. Различные аспекты обучения аудированию, как важной составляющей части профессионального общения, являются предметом всестороннего междисциплинарного исследования не только психологов, лингвистов, но также экспертов в области педагогики и методики. Так, в Ижевском государственном техническом университете предлагается развивать эти навыки у студентов технических специальностей посредством интегрированного обучения с применением технологии педагогического сотрудничества преподавателей иностранного языка и преподавателей дисциплин профессионального цикла [10]. Аудирование наряду с конспектированием лекций рассматривается специалистами Пермского национального исследовательского политехнического университета как компоненты единой метапредметной компетенции студентов неязыковых направлений подготовки [11]. Изучая проблемы обучения профессиональному аудированию будущих работников в области иностранного туризма в Болгарии, преподаватели отмечают, что в ситуациях реального профессионального общения следует развивать умение использовать как

вербальные, так и невербальные средства общения [12]. Признавая важность и практическую значимость проведенных исследований, следует отметить, что вопросы аудирования в них затрагиваются либо в общем контексте интегрированного обучения, либо применительно к изучению РКИ (русский как иностранный), что определяет необходимость дальнейшего рассмотрения проблем организации обучения аудированию студентов неязыковых направлений подготовки в рамках дисциплины «Иностранный (английский) язык».

На кафедре иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета была разработана авторская технология обучения аудированию студентов-нелингвистов как одного из обязательных элементов профессионально ориентированного курса английского языка. Технология представляет собой сочетание трех компонентов (см. таблицу 2):

Первым компонентом технологии является комплекс традиционных подготовительных и коммуникативных упражнений [3], который выполняется под руководством преподавателя и служит основой формирования базовых навыков аудирования. На этом этапе используются

76

**Таблица 2**

Технология обучения аудированию студентов – не филологов

| Технология обучения аудированию студентов неязыковых направлений подготовки           |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
| Комплекс подготовительных и коммуникативных упражнений под руководством преподавателя | + | Самостоятельная работа студента (еженедельное аудирование)                               | + | Прослушивание аутентичной лекции и написание ее конспекта в смоделированной ситуации реального академического общения |
| Этап формирования необходимых для аудирования навыков                                 |   | Этап автоматизации необходимых для аудирования навыков и формирование умения аудирования |   | Этап применения умения аудирования и контроль уровня его сформированности   |

Таблица 3

## Типы подготовительных и коммуникативных упражнений

| <b>Упражнения для учебного аудирования</b>  |   |
|---|---|
| на формирование или отработку механизмов аудирования  | прослушивание аутентичного звучащего текста, разметка интонации, пауз, последующее повторение за диктором   |
| на развитие речевого слуха  | аудирование со зрительной опорой (печатный текст, иллюстрации); направленное аудирование (аудирование на узнавание конкретных слов, структур, извлечение конкретной информации)           |
| на тренировку памяти  | согласиться либо опровергнуть утверждение после прослушивания текста; запомнить даты, имена, географические названия и записать или повторить их  |
| <b>Упражнения для коммуникативного аудирования</b>  |   |
| на аудирование с пониманием основного содержания (предполагают обработку смысловой информации звучащего текста) | прогнозирование содержания текста по заголовку перед прослушиванием, перечисление основных фактов, ответы на вопросы по содержанию, составление плана прослушанного, написание аннотации. |
| на аудирование с выборочным извлечением информации  | вычленение в речевом потоке заданной информации, игнорируя ненужную (факты, аргументы, примеры, ключевые слова, другая прецизионная информация)   |
| на аудирование с полным пониманием содержания   | пересказать текст с подробным изложением содержания, ответить на вопросы ко всем фактам, составить подробный план, конспект, завершить текст, придумать дополнительные факты и т.д.       |

следующие типы упражнений, представленные в таблице 3.

Представленные в таблице упражнения направлены на формирование у студентов умения воспринимать и понимать звучащую речь. Грамотно организованное обучение учебному и коммуникативному видам аудирования призвано способствовать эффективной подготовке слушателей к ситуациям реального общения.

Вторым компонентом технологии обучения аудированию на кафедре ИЯГН является самостоятельная работа студентов, в ходе которой они закрепляют полученные при выполнении комплекса упражнений навыки, просматривая не менее часа в неделю документальные фильмы, тематические лекции, новостные программы, составляя и предоставляя преподавателю подробный отчет о

проделанной работе. Обучающимся предоставляется ссылка на видео материал, после просмотра которого они записывают конспект содержания. Самостоятельное аудирование осуществляется в комфортных для студента условиях, поскольку он может выбрать удобный для себя темп работы, прослушивать информацию несколько раз, пользоваться словарями и другими справочными материалами. После проверки преподавателем работа с замечаниями возвращается студенту для проведения самостоятельного анализа и исправления допущенных ошибок. Критерии оценивания заданий по самостоятельному аудированию учитывают полноту понимания содержания аудиотекста, количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации), умение учащегося выделять значимую инфор-

мацию; а также грамматическое оформление конспекта. В качестве источников для таких заданий используются, например, материалы, представленные на сайтах Top Documentary Films (документальные фильмы), CNN (International – Breaking News), BBC (News), American Rhetoric (речи политических деятелей и мировых лидеров).

Третьим компонентом технологии обучения аудированию является прослушивание лекции преподавателей зарубежного вуза и написание ее конспекта в рамках олимпиады по английскому языку, в процессе которой моделируются ситуации реальной академической коммуникации [13]. Условия деятельности студентов на этом этапе приближены к реальной действительности, поэтому содержат элемент стресса, что выражается в необходимости понять информацию после однократного предъявления, в условиях ограничения отведенного для выполнения задания времени, в отсутствии опоры на текст оригинала и возможности привлечения каких-либо дополни-

тельных справочных ресурсов. Тематика лекций имеет общегуманитарную направленность (борьба с терроризмом и социальными пороками общества, вопросы миграции, глобальные проблемы человечества, экология, голод и насилие, геополитическая ситуация и так далее) и затрагивает актуальные вопросы современной действительности. Например, в качестве задания олимпиады по аудированию в 2018 году была выбрана лекция «Terrorism in Historical Perspective» профессора Ричарда Эванса (Professor Sir Richard Evans FBA, London). Основная цель задания состояла в максимально точном понимании устного текста повышенной сложности и изложения его средствами английского языка в письменной форме с минимальным количеством лексических, грамматических, стилистических, смысловых ошибок.

**Результаты и выводы.** Экспериментальная проверка эффективности данной технологии при обучении студентов первого курса гуманитарных направлений подготовки Петро-



Рис. 2. Сопоставительные данные оценивания студентами уровня сложности аудирования до и после курса обучения аудированию

заводского государственного университета позволила получить следующие результаты. Итоги двух опросов, проведенных в начале и в конце учебного года среди ста участников обучения ( $n = 100$ ), свидетельствуют о положительной динамике в оценивании студентами сложности аудирования как вида иноязычной речевой деятельности. В ходе анкетирования респондентам было предложено оценить, насколько трудно им понимать информацию, заложенную в звучащем тексте, по шкале от 1 до 5 (1 = не трудно, 2 = скорее не трудно, 3 = трудно, 4 = скорее трудно, 5 = очень трудно). Сопоставительные результаты двух серий анкетирования представлены на рис. 2.

Как видно из диаграммы, по итогам второго опроса снизилась доля студентов, отметивших аудирование как «очень трудный» вид заданий на иностранном языке, она составила 32% по сравнению с 41% до начала обучения. В то же время увеличилось количество студентов, которые считают этот вид речевой деятельности «скорее не трудным» или «не трудным» (от 15% до 21% и от 18 до 24% соответственно). Кроме того, обучающиеся отметили улучшение своей

способности понимания информации на слух, увеличение ее объема, а также снижение тревожности по поводу непонимания английской речи и, как следствие, положительное влияние на мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка.

Таким образом, формирование умения аудирования иноязычной речи является одной из приоритетных задач при обучении специалистов неязыковых направлений подготовки. Для формирования прочного навыка понимания иноязычной речи на слух целесообразным представляется создание приближенных к реальным ситуациям коммуникативного аудирования. Авторская технология, включающая не только традиционные упражнения, но и еженедельную контролируемую самостоятельную работу студента, а также прослушивание аутентичных лекций в смоделированных условиях реального общения, способствует полноценному включению студентов в дальнейшую профессиональную коммуникацию на иностранном языке как в деловой, так и в академической сфере, а также развивает интерес к изучению иностранного языка.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Жинкин, Н.И.* О кодовых переходах во внутренней речи // Вопросы языкознания. 1964. № 6. С. 26–38.
2. *Зимняя, И.А.* Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1985. 2-е изд. 160 с.
3. *Колесникова, И.Л., Долгина, О.А.* Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие. М.: Дрофа, 2008. 431 с.
4. *Соколов, А.Н.* Внутренняя речь и мышление / Акад. пед. наук СССР. М.: Просвещение, 1968. 248 с.
5. *Жинкин, Н.И.* Речь как проводник информации. М.: Наука, 1982. 159 с.
6. *Жинкин, Н.И.* Механизм речи. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1958. 370 с.



7. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991. 222 с.
8. Щерба, Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике / отв. ред. доц. Маргарита Ивановна Матусевич; Ленинградский ордена Ленина гос. ун-т им. А.А. Жданова. Т. 1. Ленинград: Изд-во Ленинградского ун-та, 1958. 182 с.
9. Гальскова, Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». 3-е изд., стер. Мю: Academia, 2006. 333 с.
10. Архипова, Е.И., Джонс Холли, Красавина В.Ю. Педагогическое сотрудничество при обучении английскому языку в профессиональной сфере в техническом вузе: опыт и перспективы // Образование и наука. 2015. № 5. С. 149–165.
11. Руцкая, Е.А., Аликина, Е.В. Формирование метапредметной компетенции студентов неязыкового вуза на примере обучения аудированию и конспектированию лекций // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2016. № 4 (32). С. 85–91.
12. Капинова, Е.С. Особенности методики обучения невербальному деловому общению на русском языке студентов-нефилологов // Перспективы науки и образования. 2015. № 2 (14). С. 96–99.
13. Абрамова, И.Е., Шишмолина, Е.П. Моделирование иноязычного пространства при обучении студентов-нелингвистов: предварительные результаты // Вопросы образования. 2017. № 3. С. 132–151.

#### REFERENCES

1. Abramova I.E., Shishmolina E.P. Modelirovanie inoyazychnogo prostranstva pri obuchenii studentov-nelingvistov: predvaritelnye rezultaty, *Voprosy obrazovaniya*, 2017, No. 3, pp. 132–151. (in Russian)
2. Arhipova E.I., Dzhons Holli, Krasavina V.Yu. Pedagogicheskoe sotrudnichestvo pri obuchenii anglijskomu yazyku v professionalnoj sfere v tekhnicheskom vuze: opyt i perspektivy, *Obrazovanie i nauka*, 2015, No. 5, pp. 149–165. (in Russian)
3. Galskova N.D., Gez N.I. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam: lingvodidaktika i metodika: uchebnoe posobie dlya studentov, obuchayushchihsya po specialnosti "Teoriya i metodika prepodavaniya inostrannyh yazykov i kultur"*, Moscow, 2006, 333 p. (in Russian)
4. Kapinova E. S. Osobennosti metodiki obucheniya neverbalnomu delovomu obshcheniyu na russkom yazyke studentov-nefilologov, *Perspektivy nauki i obrazovaniya*, 2015, No. 2 (14), pp. 96–99. (in Russian)
5. Kolesnikova I.L., Dolgina O.A. *Anglo-russkij terminologicheskij spravochnik po metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov: spravochnoe posobie*, Moscow, 2008, 431 p. (in Russian)
6. Ruckaya E.A., Alikina E.V. Formirovanie metapredmetnoj kompetencii studentov neyazykovogo vuza na primere obucheniya audirovaniyu i konspektirovaniyu lekcij, *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2016, No. 4 (32), pp. 85–91. (in Russian)
7. Shcherba L.V. *Izbrannye raboty po yazykoznaniiyu i fonetike*, T. 1, Leningrad 1958, 182 p. (in Russian)
8. Sokolov A.N. *Vnutrennyaya rech i myshlenie*, Moscow, 1968, 248 p. (in Russian)
9. Zhinkin N.I. *Mekhanizm rechi*, Moscow, 1958, 370 p. (in Russian)

10. Zhinkin N.I. O kodovyh perekhodah vo vnutrennej rechi, *Voprosy yazykoznanija*, 1964, No. 6, pp. 26–38. (in Russian)
  11. Zhinkin N.I. *Rech kak provodnik informacii*, Moscow, 1982, 159 p. (in Russian)
  12. Zimnyaya I.A. *Psihologicheskie aspekty obuchenija govoreniyu na inostrannom yazyke*, Moscow, 1985, 160 p. (in Russian)
  13. Zimnyaya I.A. *Psihologiya obuchenija inostrannym yazykam v shkole*, Moscow, 1991, 222 p. (in Russian)
- 

**Абрамова Ирина Евгеньевна**, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков гуманитарных направлений, Петрозаводский государственный университет, lapucherabr@gmail.com

**Abramova I.E.**, ScD (Philology), Associate Professor, Chairperson, Department of Foreign Languages for Students of Humanities, Petrosavodsk State University, lapucherabr@gmail.com

**Шишмолина Елена Петровна**, кафедра иностранных языков гуманитарных направлений, Петрозаводский государственный университет, elena.shishmolina@yandex.ru

**Shishmolina E.P.**, PhD in Education, Associate Professor, Foreign Languages for Students of Humanities Department, Petrosavodsk State University, elena.shishmolina@yandex.ru